

# زبان و فرهنگ پذیری و جا افتادن در اجتماع

فرهنگ پذیری  
خدمات فرهنگ پذیری  
زبان  
آموختن زبان آلمانی

## فرهنگ پذیری

از مهاجران خارجی زن و مرد انتظار می رود که با فرهنگ پذیری به جامعه بپیوندند . پیوستن به جامعه توسط فرهنگ پذیری شامل رعایت کردن قوانین، تامین مخارج زندگی خویش و آموختن زبان آلمانی می باشد.

### مهمترین اصول

همه ساکنان سوئیس باید به قانون اساسی فدرال توجه کنند(مانند برابری مردان و زنان)، و به قوانین اجرایی احترام بگذارند. همچنین انتظار می رود که در صورت امکان، هر فردی از نظر اقتصادی مخارجش را خودش تامین کند. علاوه بر این از مهاجرین درخواست می شود، هر چه زودتر زبانی که در محل اقامتشان بدان صحبت می شود را یاد بگیرند. البته که ، فرهنگ پذیری تنها در صورتی می تواند با موفقیت انجام شود که هر دو طرف در آن سهم داشته باشند. به همین دلیل از مردم محلی انتظار می رود که در برابر مهاجرین با خوشرویی رفتار شود.

### مسئولیت شخصی

نهاد های دولتی فدرال، ایالتها و شهرداریها مراقب هستند که مهاجران خارجی چه زن و چه مرد همه بگونه ای منصفانه دسترسی به زندگی اقتصادی ، اجتماعی و فرهنگی داشته باشند. مهاجران خارجی باید با خواسته و انگیزه شخصی کوشش کنند تا در جامعه پذیرفته شوند. از آنها انتظار می رود که از خدمات و برنامه هایی که در اختیارشان گذاشته شده هست استفاده مفید نمایند.

### مشارکت در زندگی اجتماعی

انجمنها و کانون ها راهی خوب برای پذیرفته شدن در جامعه سوئیس و شناخت مردم می باشند. همچنین شرکت در جشنها و برنامه های محلی نیز یک راه بسیار خوب برای ساختن شبکه ی ارتباطی است. کماکان ممکن است در ابتدا کمی سخت باشد، زیرا همه ی سوئیسیها با آغوشی باز پذیرای فرهنگ های بیگانه نیستند. گاهی اوقات به استقامت و پایداری زیادی نیاز هست.

### آگاهی و اطلاع رسانی / حمایت و پشتیبانی

در ایالت Basel-Landschaft، چندین مرکز ارتباطی برای تازه واردین وجود دارد. همیشه نخستین مرکز ارتباطی شهرداری یا مکان زندگی است. اما برای مهاجران نیز مراکز ویژه ای وجود دارد. مرکز Ausländerdienst Baselland درباره زندگی در سوئیس آگاهی های مفید میدهد و به پرسشهای خاص در مورد موضوعات گوناگون پاسخ می دهند. Anlaufstelle Baselland اطلاعاتی در مورد مسائل مربوط به قانون پناهندگی و مهاجرت ارائه می دهد. اگر هنوز آلمانی صحبت نمی کنید، می توانید شخصی را برای ترجمه همراه خود بیاورید یا درخواست مترجم کنید . ب برخی از زبان ها مراکز ارتباطی مختص به خود را دارند.

### اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

[www.hallo-baselland.ch/fa/language-and-integration/integration](http://www.hallo-baselland.ch/fa/language-and-integration/integration)

## خدمات فرهنگ پذیری

فرهنگ پذیری به ویژه در مدرسه و در محل کار انجام می شود. در مراکز آموزشی برای افرادی که (هنوز) دسترسی به این دو زمینه را ندارند، برنامه های پیشنهادی فرهنگ پذیری گوناگونی وجود دارد.

### برنامه های ویژه

پیشنهادات فراوان ویژه ای برای همه ی خارجی ها وجود دارد که به وارد شدن جا افتادن و به برقراری ارتباط در جامعه سوئیس کمک می کنند. در میان سایر موارد، جلسات گفتگو، برنامه های اوقات فراغت، سخنرانی ها یا دوره ها و کورس ها وجود دارند. (ald Ausländerdienst Baselland) یا شهرداری مکان زندگی درباره ی پیشنهادات اطلاع رسانی می کنند. بسیاری از شهرداریها یک برنامه برای استقبال از ساکنان جدید سازماندهی می کنند - یک فرصتی عالی برای به دست آوردن نگاهی نخستین .

### انجمن ها یا کانون ها

بسیاری از ساکنان زن و مرد ایالت Basel-Landschaft عضو انجمن و کانونی هستند. انجمن ها و کانونهایی برای علاقمندی های گوناگون وجود دارد. حتی در مناطق و شهرداری های کوچکتر نیز انجمنهای ورزشی، فرهنگی و غیره وجود دارد. آنها فرصت ایده آل برای برقراری ارتباط با دیگران را فراهم می کنند. در بیشتر انجمن ها همه افراد از حق عضو شدن باز برخوردارند. اطلاعات مربوط به انجمنها و کانونها را می توان در وب سایت های شهرداری ها پیدا کرد.

### سازمان های مهاجرت

بنا به زبان، کشور مبدا یا دین، انجمن های مختلفی وجود دارند که در آن مهاجران خودشان را سازماندهی می کنند. این انجمن ها و کانون ها اغلب خدمات فرهنگ پذیری و مشاوره برای کمک به اعضای تازه وارد خود به سوئیس و ایالت Basel-Landschaft ارائه می دهند.

### برنامه های پیشنهادی برای نوجوانان

برنامه های پیشنهادی فراوان ویژه ای برای نوجوانان در ایالت Basel-Landschaft برای سپری کردن اوقات فراغت آنها و شناختن هم سن و سالانشان وجود دارد. در بسیاری از شهرداریها و مناطق مکان های ملاقات و فعالیت های فراغتی مختلفی وجود دارد. از جوانان مراقبت می شود، آنها می توانند ایده های خود را بصورت پروژه ها پیاده و اجرا کنند (مدد کار نوجوانان). این برنامه ها معمولاً رایگان هستند. انجمن های جوانان فرصتی را برای همکاری با همسالان خود و انجام ورزش در طبیعت فراهم می کنند. سازماندهان این برنامه ها انجمنها، شهرداری ها یا کلیساهای ملی هستند. همه جوانان می توانند در این برنامه ها شرکت کنند. شهرداری محل سکونت اطلاعات بیشتری را ارائه می دهد.

### اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

[www.hallo-baselland.ch/fa/language-and-integration/integration-programmes](http://www.hallo-baselland.ch/fa/language-and-integration/integration-programmes)

## زبان

آیا به Basel-Landschaft نقل مکان کرده اید و هنوز آلمانی صحبت نمی کنید؟ سپس باید هر چه سریعتر آلمانی را یاد بگیرید. اگر به این زبان صحبت کنید، کشور و مردم آن را بهتر می شناسید. و پیدا کردن کار برای شما راحت تر است.

### آلمانی نوشتاری (سلیس) آلمانی با لهجه ی سویسی

سوئیس چهار زبان ملی دارد: آلمانی، فرانسوی، ایتالیایی و رومانش. آلمانی زبان رسمی در ایالت Basel-Landschaft است. آلمانی عالی و آلمانی سوئسی وجود دارد. آلمانی استاندارد (Standarddeutsch) مردم سوئیس آلمانی زبان استاندارد می نویسند و در مدرسه و گاهی در رادیو و تلویزیون آلمانی استاندارد صحبت می کنند. آلمانی سوئسی (Schweizerdeutsch) آلمانی سوئسی لهجه ای از زبان آلمانی است. مردم بیشتر در زندگی روزمره به آلمانی سوئسی صحبت می کنند. شاید درک آلمانی سوئسی برای شما دشوار باشد، حتی اگر قبلاً آلمانی را خوب صحبت کنید. چیزی نمی فهمی؟ سپس با خیال راحت از مردم بخواهید که با شما آلمانی استاندارد صحبت کنند. لازم نیست خودتان آلمانی سوئسی صحبت کنید. اما مهم این است که بعد از مدتی آن را درک کنید.

### زبان آلمانی و کودکان

آیا فرزند شما به زبان دیگری غیر از آلمانی صحبت می کند؟ سپس باید در اسرع وقت با کودکانی که آلمانی صحبت می کنند آشنا شود. این سریعترین راه برای یادگیری کودک شما است. برای مثال می تواند به یک گروه بازی برود. همچنین پیشنهادات ویژه ای برای والدین و فرزندان وجود دارد. شما نیز می توانید از کودک خود در رشد زبان حمایت کنید. با فرزندان زیاد صحبت کنید، به حرف های فرزندان گوش دهید و داستان بگویید. به زبانی که بهتر می دانید و دوست دارید صحبت کنید صحبت کنید.

### خدمات ترجمه شفاهی / ترجمه

آیا به تازگی به بازل نقل مکان کرده اید و هنوز آلمانی را خوب صحبت نمی کنید؟ سپس گاهی نیاز به کسی دارید که برای شما ترجمه کند. شاید بتوانید از اقوام یا آشنایان سوال کنید. اما برخی از مکالمات دشوار یا بسیار شخصی هستند. به عنوان مثال، یک قرار ملاقات در بیمارستان یا در یک اداره. پس ممکن است یک مترجم بین فرهنگی را ترجیح دهید. اینها به طور خاص برای افرادی که از فرهنگ متفاوتی آمده اند حرفه ای هستند. کارشناسان فرهنگ شما را می شناسند و می توانند ترجمه ای کنند تا شما همه چیز را بفهمید. آیا از اداره نامه می گیرید و متوجه نمی شوید؟ یا نیاز به پر کردن فرم یا نوشتن نامه دارید؟ از اینجا کمک بگیرید:

- ald خدمات ترجمه
- صلیب سرخ سوئیس Schreibstube Liestal

## سطوح زبان در مهاجرت و قانون مدنی

شاید بخواهید برای اجازه اقامت (B) یا اجازه اقامت (C) درخواست دهید. یا می خواهید درخواست تابعیت بدهید و آلمانی زبان اول شما نیست؟ پس به مدرکی نیاز دارید که نشان دهد شما به خوبی به آلمانی صحبت می کنید. در اینجا اطلاعاتی در مورد آنچه برای برنامه نیاز دارید پیدا خواهید کرد:

• اداره مهاجرت Amt für Migration und Bürgerrecht

اطلاعات بیشتر (لینک ها, نشانی های مهم, مدارک کمکی)

[www.hallo-baselland.ch/fa/language-and-integration/language](http://www.hallo-baselland.ch/fa/language-and-integration/language)

## آموختن زبان آلمانی

برای درست یادگرفتن زبان آلمانی رفتن به کلاس آلمانی توصیه می شود. کلاس های پیشنهادی زیادی در منطقه بازل هستند که متناسب با شرایط های گوناگون زندگی برنامه ریزی شده اند.

### پیشنهادات

ارائه دهندگان زیادی در منطقه بازل هستند که برای گروه های مختلف دوره های آموزش زبان برگزار می کنند. برخی از ارائه دهندگان شرکت های تجاری هستند، برخی دیگر موسسات خیریه و یا موسسات دولتی هستند. هرکسی که به الفبای لاتین آشنایی و تسلط نداشته و یا در خواندن و نوشتن آن مشکل داشته باشد می تواند در یک دوره سواد آموزی شرکت کند. هر فرد باید قبل از رفتن به یک دوره آلمانی، خود را در مورد انواع مختلف دوره ها و هزینه آنها آگاه سازد. برای والدین و فرزندان شان، دوره های ویژه ایدوره های ویژه با مراقبت از کودک وجود دارد. (Ausländerdienst Baselland (ald) یا شهرداری محل سکونتتان اطلاعاتی در مورد پیشنهادات ارائه می دهد.

### سطح زبان

با استفاده از "چارچوب مرجع مشترک اروپایی" می توان میزان خوب صحبت کردن یک فرد آلمانی را اندازه گیری کرد. مخفف این GER است. CEFR یک استاندارد برای زبان است و دارای 6 سطح A1, A2, B1, B2, C1 و C2 است. اگر سطح A1 یا A2 دارید، دانش اولیه آلمانی را دارید. اگر به سطح C1 یا C2 برسید، به خوبی پیشرفت کرده اید.

- آیا می خواهید آموزش های حرفه ای را انجام دهید که در سوئیس شناخته شده است؟ سپس به سطح B1 یا B2 نیاز دارید.
- اگر می خواهید در دانشگاه تحصیل کنید، به سطح C1 یا C2 نیاز دارید.

### تامین مالی / خرج کلاس

معمولاً دوره های زبان آلمانی را باید خود پرداخت. قیمتها با هم تفاوت دارند. برای همین ارزش این را دارد که قیمتها برای هر دوره با هم مقایسه شوند ( قیمت هر جلسه درس). بعضی از دوره ها از طرف ایالت Basel-Landschaft و یا از طرف شهرداریها حمایت مالی می شوند و به همین دلیل این دوره ها برای شرکت کنندگان ارزانتر هستند.

### اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

[www.hallo-baselland.ch/fa/language-and-integration/learning-german](http://www.hallo-baselland.ch/fa/language-and-integration/learning-german)